

# Уведомление родителей о процедурных гарантиях

Уважаемые родители,

Вы получили данное Уведомление о процедурных гарантиях (сокр. PNPS, далее "Уведомление"), поскольку Ваш сын или Ваша дочь были направлены на тестирование или в настоящее время обучаются по программе коррекционного образования. Если Ваш ребенок обучается по специальной коррекционной программе, школьный округ обязан предоставить соответствующие бесплатные общеобразовательные услуги (сокр. FAPE). Для успешного предоставления услуг FAPE школьный округ должен согласовать с Вами порядок взаимных действий. Вы будете включены в состав совета специалистов, который разработает индивидуальную программу обучения (сокр. IEP) для Вашего ребенка на основе его индивидуальных потребностей. IEP должна предоставить Вашему ребенку индивидуальные образовательные услуги и предоставить поддержку, которая обеспечит значительный прогресс в обучении Вашего ребенка и поможет ему или ей усвоить знания и приобрести навыки, соответствующие уровню социального и эмоционального развития, ожидаемого от данного возраста. Любые специальные образовательные услуги, рекомендованные для Вашего ребенка, должны быть предоставлены Вам бесплатно, за счет налогоплательщиков. Все учащиеся общеобразовательной системы, включая учащихся с ограниченными способностями, имеют право на обучение материалу, включенному в учебные стандарты и планы штата Массачуссетс. Штат Массачуссетс также обеспечивает право учащихся с ограниченными способностями, проживающих на территории штата и посещающих частные школы за счет родителей, на получение общественных услуг FAPE.

[Законы штата и федеральное законодательство](#) содержат положения, которых школьные округа должны придерживаться при решении вопросов о предоставлении услуг специального образования и о наборе конкретных услуг в каждом индивидуальном случае. Законодательство также детально описывает порядок предоставления и гарантии образовательных услуг FAPE в период, когда учащийся имеет на это право. Коррекционное специальное образование - довольно сложный и строго регулируемый подраздел Закона об образовании. Детальность положений Закона защищает Вашего ребенка и гарантирует ему или ей соответствующие образовательные услуги. Вы можете получить дополнительные объяснения процесса предоставления специального образования в методическом отделе Вашей школы, в Департаменте начального и среднего образования штата Массачуссетс (сокр. ESE), в организациях для родителей учащихся с ограниченными способностями, а также в частных организациях, предоставляющих специальные образовательные услуги. Информация из этих источников поможет Вам в сотрудничестве с Вашим школьным округом и обеспечит адекватное образование Вашему ребенку.

Данное Уведомление содержит необходимую информацию о Вашем праве участвовать в планировании специального образования Вашего ребенка. Процедурные гарантии - это конкретные правила ведения документации, которая информирует Вас о рекомендациях школьного округа, изложенных в присланном Вам Уведомлении, и которая дает Вам возможность согласиться с рекомендациями (дать т.н. "согласие родителя"), а также предоставляет Вам несколько способов обсуждения разногласий в случае несовпадения мнений (т.н. "рассмотрение дела"). Процедурные гарантии также предоставляют дополнительные права, изложенные в данном документе.

Мы надеемся, что данное Уведомление окажет Вам помощь в активном планировании образовательного процесса Вашего ребенка.

Данный документ, Уведомление родителей о процедурных гарантиях, содержит ответы на следующие вопросы:

1. [Что такое Предварительное письменное Уведомление и когда Вы его получите?](#).....2
2. [Что такое "согласие родителя" и когда школьный округ должен просить Ваше согласие?](#) .....3
3. [Что такое "независимое тестирование уровня обучаемости"?](#).....4
4. [Когда Вы можете получить доступ к личному делу учащегося?](#) .....5
5. [Как родители и школы могут разрешать спорные вопросы?](#) .....6
6. [Каковы Ваши обязанности в случае, если Ваш ребенок обучается в частной школе?](#).....10
7. [Как планировать перевод учащегося из общеобразовательной школы?](#).....11

8. <a href="#">Какие дисциплинарные меры может применить школа к учащемуся с ограниченными способностями?</a> .....	11
9. <a href="#">Где можно найти соответствующие положения законодательства и другую полезную информацию?</a> .....	13

Если Ваш ребенок имеет право на получение специального образования, Вы должны получать Уведомление по крайней мере раз в год. Вы также можете запросить копию Уведомления в школьном округе или в Департаменте ESE в любое время. Этот документ можно также найти на сайте ESE <http://www.doe.mass.edu/sped/prb>.

---

**1. ЧТО ТАКОЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ И КОГДА ВЫ ЕГО ПОЛУЧИТЕ? CFR 34 §300.503**

---

Школьный округ обязан выслать Вам письменное Уведомление в случае, если он предлагает провести тестирование Вашего ребенка или отказывается от проведения такого тестирования для определения права Вашего ребенка на специальные образовательные услуги или на изменение программы его/ее обучения. Свод федеральных норм (CFR) определяет такой документ, как Предварительное письменное Уведомление. Письменное Уведомление обязательно

- указывает, **что именно** школьный округ предлагает или отказывается делать;
- объясняет, **почему** школьный округ предлагает или отказывается это делать;
- детально описывает **процедуру принятия решения**, включая описание процесса тестирования и пакета документов, использованных школьным округом для принятия решения, а также
- упоминает любые другие факты, рассмотренные советом специалистов Индивидуальной учебной программы Вашего ребенка, и причины, которые повлияли на принятие решения.

Школьные округа предоставляют Вам эту информацию в стандартных формах, разработанных Департаментом ESE, которые можно найти на сайте ESE, или же в формах, разработанных округами.

Вы получите письменное Уведомление в случае, если школьный округ предлагает провести предварительное или повторное тестирование, предлагает новую программу индивидуального обучения или вносит изменения в существующую программу; если предлагается новый вид размещения учащегося, в том числе по дисциплинарным причинам или предлагается окончить предоставление специальных образовательных услуг.

Вы также получите Уведомление в случае, если школьный округ сочтет предоставление специальных образовательных услуг нецелесообразным, или если округ отклонит Вашу просьбу о проведении тестирования или о предоставлении Вашему ребенку коррекционных образовательных услуг. Уведомления школьного округа должны быть предоставлены Вам на Вашем родном языке, если это возможно. Если Ваш родной язык или иной метод коммуникации не имеет письменного выражения, школьный округ обязан проследить, чтобы Уведомление было переведено Вам устно или в иной форме, напр., на языке жестов, и что Вы поняли содержание Уведомления.

Предварительное письменное Уведомление должно сопровождаться копией Уведомления о процедурных гарантиях; если Вы уже получили это Уведомление в течение данного школьного года, то Вы можете получить еще одну копию. Вам также должна быть предоставлена информация о том, кто является Вашим контактным лицом и может оказать помощь в толковании федеральных и местных законов о специальном образовании.

---

**2. ЧТО ТАКОЕ СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЯ? 34 CFR §300.9 и  
603 CMR 28.07 (1)**

---

Школьный округ не может предложить Вашему ребенку специальный тест или специальные образовательные услуги без Вашего согласия в письменном виде. Школьный округ должен четко объяснить, что именно предлагается данному учащемуся, и попросить Вас подписать соответствующую форму с целью выражения Вашего согласия с предложением школы. Эта процедура называется “дать согласие родителя”.

Ваше согласие является добровольным. Вы можете отказаться от него в любое время. Однако, если Вы отказываетесь от данного ранее согласия, Ваш отказ будет применен к будущим действиям школы, а не к уже

состоявшимся действиям. Ваш отказ от определенных услуг или действий не может являться причиной отклонения Вашей просьбы на предоставление иных услуг учащемуся.

Школьному округу не требуется ваше согласие перед анализом личного дела учащегося в рамках проведения первичного или повторного тестирования, или же в рамках стандартного тестирования, которое проводится для всех учащихся независимо от уровня их способностей, напр., стандартных тестов MCAS или текущих тестов, являющихся частью общеобразовательной программы. Ваше согласие также не требуется для передачи данных на учащегося федеральным или местным органам образования.

## **2.1 Когда школьному округу требуется Ваше согласие?**

**34 CFR §300.300 и  
603 CMR 28.07(1)**

---

Школьный округ попросит Ваше согласие при следующих обстоятельствах:

### **При необходимости определить, имеет ли Ваш ребенок право на получение специальных образовательных услуг**

Школьный округ не может провести первичное тестирование Вашего ребенка для определения его права на специальные образовательные услуги, не получив предварительно Ваше согласие. Если Вашему ребенку рекомендовано тестирование, то школьный округ обязан испросить Вашего согласия в течение пяти рабочих дней.

### **Для одобрения начального набора услуг**

Если по результатам первичного тестирования совет специалистов решит, что учащийся имеет право на специальные образовательные услуги, совет разработает набор таких услуг и их индивидуальную программу. Таковые услуги начнут предоставляться учащемуся только после получения Вашего первоначального согласия. Если Вы не даете согласия, школьный округ не может предоставлять специальные образовательные и иные услуги Вашему ребенку. Вы можете согласиться со всей программой в целом, или только с определенной ее частью; Вы также можете отказаться от нее целиком или по частям. Программа Индивидуального обучения или ее часть, с которой Вы согласились, должна начаться сразу после получения Вашего согласия.

### **Как внести изменения в набор услуг, размещение или запросить повторное тестирование**

Как только Вы согласились с предлагаемой Вашему ребенку индивидуальной программой обучения, школьный округ должен получить Ваше согласие на внесение любых изменений в набор образовательных услуг, размещение учащегося, или на проведение повторного тестирования. Если Вы отказываетесь дать согласие, Вы обязаны обсудить со школьным округом причины этого отказа. Если Вы и округ не можете прийти к соглашению и округ считает, что Ваш отказ лишает учащегося соответствующего бесплатного образования FAPE, школьный округ должен назначить слушание вашего дела в Бюро апелляций по вопросам специального образования (сокр. BSEA), чтобы получить право предоставления образовательных услуг или проведения повторного тестирования учащегося без Вашего согласия.

### **Отсутствие членов совета специалистов IEP на собрании совета.**

Члены совета специалистов IEP могут отсутствовать на заседании совета с Вашего письменного согласия, данного перед проведением заседания. Если совет должен обсуждать вопросы, находящиеся в компетенции отсутствующего члена совета, он/она должны предварительно предоставить точку зрения по этому вопросу в письменном виде. Если Вы не согласны с отсутствием члена совета на заседании, то он или она должны присутствовать.

## **2.2 Когда необходимо согласие самого учащегося?**

**34 CFR §300.520 и  
603 CMR 28.07 (5)**

---

В соответствии с законодательством штата Массачуссетс, учащийся считается совершеннолетним по достижении им возраста восемнадцати (18-ти) лет. **Как только учащемуся исполняется 18**, все права на принятие решения переходят от Вас, его родителя, к нему самому, если только суд не назначил ему опекуна или сам учащийся в письменной форме разрешил Вам принимать за него решения, или же участвовать в принятии им решения касательно его образовательной программы.

Школьный округ должен обсудить с Вами и с самим учащимся возможные результаты передачи права на решение, по крайней мере, за год до достижения учащимся восемнадцати лет. Как родитель учащегося с ограниченными способностями, Вы будете получать все положенные уведомления из школы и Вы сможете иметь доступ к личному делу учащегося, даже если он или она закрепят за собой право на принятие решений.

## **2.2 Когда требуется согласие лица, заменяющего родителя?**

**34 CFR §300.519 (g)) и  
603 CMR 28.07 (7)**

---

Если учащийся находится под опекой Департамента социальных услуг, или если местонахождение родителей или опекунов учащегося не может быть установлено, или если они были лишены родительских прав, ESE обязано наделить дееспособного взрослого, не имеющего конфликта интересов с учащимся, правом принятия решения от лица учащегося. Такой человек называется “лицо, заменяющее родителя”. ESE определяет необходимость назначения лица, заменяющего родителя для конкретного учащегося. Назначенное лицо имеет такие же права и обязанности по отношению к образовательным нуждам учащегося, как и биологическая родитель.

## **3. Что такое “независимое тестирование уровня обучаемости”?**

**34 CFR §300.502 и  
603 CMR 28.04(5)**

---

“Независимое тестирование уровня обучаемости” (сокр. IEE) - это тестирование, которое проводится экспертом, не состоящим в штате школьного округа, в котором обучается Ваш ребенок.

Вы имеете право на проведение бесплатного IEE, если Вы не согласны с результатом тестирования, проведенного в школьном округе. Если Вы считаете нужным проведение IEE, школьный округ обязан предоставить Вам информацию о IEE и о требованиях штата, которым должно отвечать такое тестирование.

### **3.1 В каком случае IEE проводится за счет налогоплательщиков?**

---

Чтобы иметь право на бесплатное тестирование IEE в штате Массачусетс, Вы должны удовлетворять определенным требованиям к уровню Ваших доходов. Учащиеся, получающие бесплатные обеды или обеды по сниженным ценам, имеют право на бесплатное тестирование IEE. Другие категории учащихся имеют право на различные скидки от стоимости IEE. Вы можете добровольно предоставить Вашу финансовую информацию для рассмотрения в школьный округ. Если Вы приняли решение предоставить такую информацию, школьный округ обязан немедленно уведомить Вас в письменном виде, имеете ли вы право на бесплатное IEE, или будет ли оно частично оплачено округом в зависимости от Ваших доходов. Ваше право на бесплатное или частично оплачиваемое IEE действительно в течение 16 месяцев со дня тестирования, проведенного школьным округом, с результатами которого Вы не согласились.

Если Ваш уровень доходов не дает Вам права на бесплатное тестирование или если Вы не хотите предоставить округу свою финансовую информацию, округ должен рассмотреть Ваше заявление на проведение тестирования IEE за счет налогоплательщиков в соответствии с федеральным законодательством. В течение пяти дней округ должен либо утвердить проведение бесплатного IEE, или запросить слушание Вашего дела в Бюро апелляций по вопросам специального образования (сокр. BSEA). Округ должен продемонстрировать, что тестирование, проведенное его сотрудниками, было исчерпывающим и адекватным. Более полная информация об IEE содержится в административных документах ESE 2004-1 и 2001-3, которые можно получить в вашем школьном округе или загрузить с сайта ESE <http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/?section=admin>.

Вы имеете право только на одно бесплатное тестирование IEE вашего ребенка после каждого тестирования, проводимого школьным округом. Вы можете проводить многократное тестирование IEE Вашего ребенка за свой счет.

### **3.2 РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕСТИРОВАНИЯ IEE ДОЛЖНЫ БЫТЬ РАССМОТРЕНЫ ШКОЛЬНЫМ ОКРУГОМ В ТЕЧЕНИЕ ДЕСЯТИ ДНЕЙ.**

---

Если тестирование IEE проводилось за счет налогоплательщиков, или если Вы предоставили школьному округу результаты независимого тестирования Вашего ребенка, которое проводилось за Ваш счет, школьный округ должен назначить заседание совета специалистов в течение десяти рабочих дней после получения результатов. Совет рассмотрит результаты тестирования и определит необходимость и характер изменений в программе обучения Вашего ребенка.

#### **4. Когда Вы можете получить доступ к личному делу учащегося?**

**34 CFR 300.611 и  
603 CMR 23.00**

---

Личное дело учащегося включает таблицу успеваемости и папку документов, в которую входят медицинские данные, результаты различных видов тестирования, дисциплинарные записи и другие записи, относящиеся к программе обучения Вашего ребенка.

Вы и учащийся, если он или она старше четырнадцати лет, имеете право получить доступ к личному делу в течение десяти дней от даты Вашего запроса и перед началом совещания по индивидуальной программе обучения, или перед началом слушания о соблюдении законности.<sup>1</sup> Вы также можете получить копии личного дела учащегося за умеренную плату.

Если у Вас имеются вопросы по поводу содержания личного дела, Вы можете назначить встречу с сотрудниками администрации школьного округа, которые смогут дать разъяснения. Вы также можете выдать письменную доверенность Вашему представителю, доверенному лицу, адвокату или консультанту на просмотр, изучение и толкование личного дела учащегося. Все права, связанные с личным делом учащегося, описаны в Нормативах школьного образования штата Массачусетс 603 С.М.Р.23.00. Текст нормативов можно найти на сайте <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/603cmr23.html>; копию можно также получить в школьном округе или в ESE.

Обычно только родители, дееспособные учащиеся и уполномоченный на то персонал школы имеют доступ к личным делам учащихся без письменного на то согласия родителей или совершеннолетних учащихся. Школьный округ обязан предоставлять определенную информацию властям штата или федеральным властям в соответствии с выданным на то ордером суда или в ответ на связанный с медицинскими или правоохрательными проблемами запрос властей. Полезную информацию о порядке обращения с личными делами учащихся можно найти на сайте <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html>.

#### **5. Как родители и школы могут разрешать спорные вопросы?**

**34 CFR 300.151, 300.506 -300.518 и  
603 CMR 28.08**

---

Федеральные законы и законы штата, касающиеся специального образования, предоставляют родителям учащихся с ограниченными способностями множество возможностей участвовать в планировании образовательного процесса. Если родители и школьный округ расходятся во мнении по поводу изменений в определении, оценке, или размещении учащегося с ограниченными возможностями, или по поводу услуг FAPE, предоставляемых такому учащемуся, законодательство предлагает несколько вариантов решения спорных вопросов. Учащийся остается в той программе, в которую он зачислен в момент спора, если только Вы и школьный округ не достигнете соглашения по поводу его перевода или если перевод учащегося в другую программу будет осуществлен в [дисциплинарном порядке](#).

Вы и ваш школьный округ можете решать спорные вопросы следующим образом:

---

<sup>1</sup> Школьный округ может ограничить Ваш доступ к личному делу учащегося если в наличии имеется соответствующее распоряжение суда, выданное при разводе родителей или при опротестовании опеки.

### **5.1 ВЫ МОЖЕТЕ ДОВЕСТИ ВАШИ РАЗНОГЛАСИЯ ДО СВЕДЕНИЯ АДМИНИСТРАЦИИ ШКОЛЫ.**

---

В качестве первого шага Вы можете обратиться к директору школы, заведующему учебными программами специального обучения, или к старшему инспектору учебного округа. Лучше всего изложить вашу точку зрения на конкретную ситуацию в письменном виде.

### **5.2 ВЫ МОЖЕТЕ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРОГРАММОЙ “ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ КОНФЛИКТОВ” ESE**

---

Если вы считаете, что вам необходима помощь вне вашего школьного округа, Вы можете обратиться в Департамент ESE, отдел надзора за качеством образовательных программ (сокр. PQA), тел. 781-338-3700, и воспользоваться услугами программы штата “Порядок Разрешения Конфликтов”, информацию о которой можно найти на сайте <http://www.doe.mass.edu/pqa/prs/>. В рамках этой программы Вы можете подать жалобу о нарушении федерального или местного закона об образовании или получить помощь сотрудников PQA по неофициальному разрешению конфликта. Если Вы хотите запросить официальное рассмотрение вашего случая сотрудниками PQA, вы должны изложить Ваши претензии в письменном виде. Сотрудники PQA помогут вам оформить и подать соответствующие документы. Ваш пакет документов должен включать изложение Ваших претензий, описание Ваших попыток разрешения конфликта, действия школы, которые по Вашему мнению могли бы разрешить конфликт, Вашу подпись и контактную информацию. Если Ваши претензии предъявляются к ведению дела конкретного учащегося, пакет документов должен содержать имя учащегося, адрес его проживания и наименование школы. Срок давности событий, по поводу которых подаются претензии - один год на день подачи документов в PQA. Если Вы подаете официальный протест в рамках программы PQA, Вы обязаны предоставить письменную копию вашему школьному округу. PQA рассмотрит Ваши претензии в течение 60 дней и уведомит Вас в письменном виде о результатах рассмотрения и о принятом решении.

Подача письменного протеста в PQA не означает, что Вы не можете использовать иные методы разрешения конфликта, напр., участвовать в переговорах с местным школьным округом или запросить [слушание](#) о соблюдении законности вашего дела в Бюро апелляций BSEA (см. далее по тексту).<sup>2</sup> Если вы запросите назначение слушания о соблюдении законности, рассмотрение протеста, который Вы подали в рамках программы PQA будет отложено до завершения слушания.

### **5.3 ВЫ МОЖЕТЕ ЗАПРОСИТЬ НАЗНАЧЕНИЕ НЕЙТРАЛЬНОГО ПОСРЕДНИКА НА ПЕРЕГОВОРАХ.**

---

[Переговоры через посредника](#)<sup>3</sup> - это услуга, предоставляемая нейтральным лицом, которое имеет подготовку как в области специального образования, так и в ведении переговоров. Переговоры через посредника могут быть назначены в любом случае возникновения разногласий между родителями и школьным округом по поводу вопросов обучения по спецпрограмме, даже если родители подали протест в рамках программы PQA. Посредник помогает родителям и школьному округу вести переговоры по поводу их разногласий и достичь приемлемого для сторон соглашения. Содержание переговоров является конфиденциальным и никакие сведения, изложенные сторонами, не могут использоваться как аргумент в официальных слушаниях или судебных заседаниях. По мере достижения соглашения оно будет изложено в письменном виде, обе стороны подпишут его и выполнение соглашения может быть взыскано в судебном порядке.

Переговоры через посредника можно запросить в BSEA по телефону 781-338-6443. Посредник назначит дату переговоров с Вами и со школьным округом в течение 30 дней с даты получения запроса. Переговоры будут проводиться в удобное для сторон время и в подходящем месте. Участие в переговорах является добровольным; как родители, так и школьный округ должны дать согласие на переговоры. Переговоры являются бесплатными.

---

<sup>2</sup> Для сравнения процесса разрешения конфликта в рамках PQA и в рамках слушания о соблюдении законности в BSEA см. <http://www.doe.mass.edu/sped/docs.html>

<sup>3</sup> Описание порядка переговоров через посредника содержится на сайте ESE <http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html>



Дополнительную информацию о ведении переговоров можно получить в BSEA, тел. 781-338- 6400, а также в опубликованных BSEA документах ["Часто задаваемые вопросы о переговорах"](#)<sup>4</sup> и ["Пояснения к ведению переговоров"](#).<sup>5</sup>

#### **5.4 ВЫ МОЖЕТЕ ЗАПРОСИТЬ НАЗНАЧЕНИЕ СЛУШАНИЯ О СОБЛЮДЕНИИ ЗАКОННОСТИ И УЧАСТВОВАТЬ В ЭТОМ СЛУШАНИИ.**

---

Если Вы и школьный округ не смогли уладить конфликт своими силами, Вы имеете право запросить назначение слушания о соблюдении законности, во время которого беспристрастный судебный эксперт-арбитр выслушает аргументы обеих сторон и свидетельские показания, рассмотрит сопутствующие материалы и примет решение. Такое слушание созывается BSEA. Эксперт-арбитр BSEA имеет подготовку в области специального образования и не должен иметь профессиональных или личных связей со сторонами в конфликте.

Слушание о соблюдении законности назначается по вопросам определения права на услуги, проведения тестирования, по поводу программ индивидуального обучения, решений о размещении учащегося, включая вопросы дисциплинарного размещения, а также о предоставлении услуг FAPE. Оно также может быть созвано по вопросам условий специального образования или вопросов процессуальной защиты учащихся с ограниченными способностями в рамках федерального или местного закона. Вы должны запросить назначение слушания в течение двух лет от даты фактического или желательного получения вами информации<sup>6</sup> о событиях, послуживших причиной вашего протеста. Данный срок подачи запроса может быть продлен, если Вы можете доказать, что Вы не подали заявление своевременно по причине того, что школьный округ не довел до Вас определенную информацию и тем самым ввел Вас в заблуждение относительно решения, принятого по поводу Вашего ребенка.

Заявление о назначении слушания о соблюдении законности [может быть подано вами или школьным округом](#)<sup>7</sup>; другая сторона конфликта должна получить копию уведомления о таком запросе. Запрос необходимо подать в BSEA. BSEA разработало форму [просьбы о заслушивании](#)<sup>8</sup>, которой Вы можете воспользоваться, или Вы можете изложить суть дела своими словами, но Вы должны обязательно указать имя учащегося, адрес его проживания или контактную информацию, если у учащегося нет адреса, наименования школы, то должны описать проблему, которая Вас беспокоит, включая упоминание конкретных фактов; также Вы должны указать предлагаемое Вами решение проблемы. Обратите внимание, что слушание рассмотрит только те вопросы, которые изложены в протесте.

Вы должны подать две копии запроса о назначении слушания - одну в школьный округ (или на адрес другой стороны конфликта), и одну копию - в BSEA. Если пакет документов не содержит достаточно информации о сути конфликта, ответчик может подать встречный протест в течение 15 дней. BSEA примет решение о полноте пакета документов в течение 5 дней с даты подачи протеста. С согласия ответчика или с разрешения арбитра дополнительная информация может быть добавлена к пакету документов. Если впоследствии возникнет необходимость добавить дополнительные документы, слушание назначается заново.

Если у ответчика нет претензий к полноте документов, содержащихся в пакете, слушание продолжается. Если школьный округ не прислал Вам [Предварительное письменное Уведомление](#)<sup>8</sup> по поводу вашего протеста до начала слушания, он обязан прислать Вам такое Уведомление в течение 10 календарных дней со дня получения Вашего запроса о назначении слушания.

---

<sup>4</sup> <http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html?section=faq>

<sup>5</sup> [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m\\_brochure.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m_brochure.doc)

<sup>6</sup> Фраза "желательное получение информации" означает, что Вы имеете право и несете ответственность за своевременное получение информации о процессе обучения Вашего ребенка.

<sup>7</sup> Информацию о слушании дела в законном порядке можно найти на сайте

<http://www.doe.mass.edu/bsea/process.html?section=1>

<sup>8</sup> <http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing.doc>

**Примечание:** Если инициатива запроса о назначении слушания исходит от школьного округа, родитель учащегося обязан послать в округ письменное свидетельство, в котором он должен обсудить затронутые вопросы.

После того, как Вы послали запрос на проведение слушания, школьный округ имеет право на обсуждение претензий с Вами в течение 30 дней перед началом слушания.<sup>9</sup>

Школьный округ должен назначить совещание по обсуждению Ваших претензий в течение 15 дней со дня получения Вашего запроса на назначение слушания о соблюдении законности.<sup>10</sup> Школьный округ определит состав членов совета IEP, обязанных присутствовать на совещании. Обязательно присутствие одного из специалистов, ответственных за принятие решений по поводу программы обучения учащегося. Если с Вашей стороны не присутствует адвокат, юрист школьного округа также не должен присутствовать.

Ваше присутствие на совещании обязательно, если только Вы и школьный округ в письменном виде не откажетесь от проведения собрания или если Вы примете решение начать [ведение переговоров через посредника](#). Если Вы не присутствуете на собрании, школьный округ имеет право просить арбитра отклонить Ваш протест.

Если Вы готовы присутствовать на собрании, но школьный округ отказывается от проведения собрания или откладывает его на срок, превышающий 15 дней со дня подачи заявления, Вы имеете право просить арбитра продолжать слушание. Если собрание состоялось, а школьный округ не предложил удовлетворительного для обеих сторон решения конфликта в течение 30 дней со дня подачи протеста, то будет начат процесс слушания о соблюдении законности.

Процесс разрешения конфликта заканчивается:

- по истечении 30 дней, установленных на предварительное обсуждение конфликта;
- если вы и школьный округ в письменном виде решаете окончить этот процесс;
- по истечении срока переговоров через посредника; или
- если Вы и представитель школьного округа подпишете документ, разрешающий ваш конфликт. Такой документ называется “Соглашение об урегулировании претензий” и исполнение его контролируется федеральным или местным судом. Примечание: если Вы и школьный округ достигнете соглашения в процессе поведения предварительного совещания, каждая из сторон имеет право отказаться от соглашения в течение трех дней со дня его подписания.

## **5.5 ВАШЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО ПЕРЕД НЕЗАВИСИМЫМ АРБИТРОМ В ПРОЦЕССЕ СЛУШАНИЯ**

Когда Вы подаете заявление на назначение слушания о соблюдении законности, BSEA должно назначить дату слушания и арбитра. BSEA также должно выслать Вам детальную информацию о слушании и список адвокатов или поверенных, которые могут предоставить Вам бесплатные услуги или гонорар которых является приемлемым для Вас.

Во время слушания о соблюдении законности в присутствии эксперта-арбитра Вы и школьный округ выступите с показаниями, приведете факты и представите свидетелей. Если обсуждаемые вопросы имеют отношение к дисциплинарным проблемам, Вы имеете право

- на представление вашего дела адвокатом или иным поверенным;
- на присутствии самого учащегося на слушании;
- на проведение открытого слушания;
- на предоставление письменных свидетельств, напр., документов или рапортов;
- на опрос свидетелей, приглашенных на слушание или вызванных через повестку;

<sup>9</sup> Если Вы и школьный округ согласны на ведение переговоров через посредника, Вы можете продолжать такие переговоры и после истечения 30 дней.

<sup>10</sup> Если инициатива проведения слушания исходила от школьного округа, предварительное совещание не требуется.



- на ознакомление с любыми фактами, связанными с делом, по крайней мере за пять дней до начала слушания, и на заявление арбитру об отклонении тех документов, с которыми Вы не были ознакомлены в течение этого времени;
- Вы также имеете право бесплатно получить стенографический отчет слушания в письменном или электронном виде. Чтобы получить стенографический отчет, Вы должны подать на него заявку в письменном виде.

Дополнительную информацию о процессе слушания о соблюдении законности можно получить в BSEA, тел. 781-338-6400, а также на сайте BSEA <http://www.doe.mass.edu/bsea/process>

Слушание проводится в порядке, установленном Актом о порядке проведения административных процессов штата Массачусетс<sup>11</sup>, а также [Правилами проведения слушания](#), установленными BSEA.<sup>12</sup> Арбитр должен принять решение в течение 45 дней со дня окончания предварительных переговоров, описанных выше, если только одна из сторон не продлит срок принятия решения в письменном виде. Арбитр должен послать копию решения Вам и школьному округу. Как родители, так и школьный округ должны подчиниться решению арбитра.

Решение арбитра по поводу предоставления учащемуся услуг FAPE должно основываться на установленном факте нарушения права этого учащегося на специальное образование или на факте невыполнения школьным округом других обязательств перед учащимся в рамках закона о специальном образовании. Если ваша жалоба касалась нарушения законного порядка оказания услуг специального образования (напр., непроведение совещания учителей, плохое ведение личного дела, или несоблюдение сроков оказания услуг), арбитр может постановить, что ваш ребенок не получил услуг FAPE *только*, если порядок оказания ему услуг

- нарушил право вашего ребенка на FAPE,
- существенно повлиял на Вашу возможность участвовать в принятии решений об образовании учащегося; или
- лишил учащегося образовательной возможности.

Решение арбитра является окончательным и не подлежит обжалованию BSEA или процедурным изменениям ESE. Решение, вынесенное в процессе слушания, является гласным<sup>13</sup> и архив таких решений можно найти на сайте BSEA <http://www.doe.mass.edu/bsea/decisions.html>.

## **5.6 ПОДАЧА АПЕЛЛЯЦИИ ПО ПОВОДУ РЕШЕНИЯ В ФЕДЕРАЛЬНЫЕ ОРГАНЫ И В ОРГАНЫ ШТАТА**

---

Если родитель учащегося или школьный округ не согласен с решением арбитра, каждая из сторон имеет право подать апелляцию в суд штата или в федеральный суд. Апелляция должна быть подана в течение 90 дней со дня принятия решения.

## **5.7 ГОНОРАР АДВОКАТА**

**34 CFR §300.517**

---

Каждая сторона несет ответственность за оплату услуг своего адвоката, если только суд не вынесет иного решения. Если решение в слушании или судебном заседании вынесено в Вашу пользу, суд<sup>14</sup> может постановить умеренное возмещение ваших расходов на адвоката из бюджета школьного округа. Однако, Вы не сможете получить возмещение за период времени, потраченный на судебный процесс после того, как школьный округ предложил способ решения конфликта, если

<sup>11</sup> Свод законов штата Массачусетс 30A

<sup>12</sup> [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc)

<sup>13</sup> Решения публикуются в печати после удаления информации, которая могла бы идентифицировать учащегося

<sup>14</sup> Арбитр BSEA не может выносить решение по поводу оплаты услуг адвоката.

- округ предложил такой способ в письменном виде за десять или более дней до начала слушания
- Вы не приняли предложение округа в течение десяти дней, или если
- решение, вынесенное после слушания, существенно не отличалось от предложенного округом способа решения конфликта.

Суд может постановить возмещение Вами или Вашим адвокатом судебных расходов округа или иного органа штата, если суд решит, что Ваш адвокат подал претензию или продолжал судебную тяжбу после установления отсутствия основания для Вашего протеста или если Вы подали протест в корыстных целях.

---

**6. КАКОВЫ ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ, ЕСЛИ ВАШ РЕБЕНОК УЧИТСЯ В ЧАСТНОЙ ШКОЛЕ И ВЫ СЧИТАЕТЕ, ЧТО ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ДОЛЖЕН ВОЗМЕСТИТЬ ВАШИ РАСХОДЫ НА ОБУЧЕНИЕ? 34 CFR §300.148**

---

В некоторых случаях родители считают, что общеобразовательная школа не может предоставить их ребенку соответствующие услуги FAPE, поэтому ребенку необходимо обучение в частной школе. Родители могут поместить ребенка в частную школу в любое время. Однако, если родители считают, что общеобразовательная школа должна в таком случае нести ответственность за расходы, связанные с обучением ребенка в частной школе, они обязаны довести до сведения общеобразовательной школы, какие именно аспекты индивидуальной программы обучения их не устраивают, отказаться от данной программы, проинформировать школьный округ о своем решении поместить ребенка в частную школу, записать ребенка в частную школу и запросить назначение слушания в BSEA. Родители должны предоставить всю эту информацию школьному округу перед фактическим переводом ребенка либо в устной форме на собрании совета специалистов, либо в письменной форме за 10 рабочих дней до перевода ребенка.

Если школьный округ предоставляет услуги FAPE Вашему ребенку, то округ не обязан платить за обучение его в частной школе. Разногласия между родителями и школьным округом по поводу наличия FAPE в программе школы и заявления о возмещении расходов на частную программу могут быть улажены с помощью процедур, описанных выше в данном документе. Решение о факте предоставления услуг FAPE в общеобразовательной школе принимается арбитром. Если арбитр пришел к заключению, что школьный округ не предоставил услуги FAPE Вашему ребенку, что Вы выполнили все вышеуказанные требования к порядку разрешения конфликта и что размещение ребенка в частной школе являлось единственным выходом из ситуации, то арбитр рассматривает обстоятельства, сопутствующие переводу ребенка из общеобразовательной в частную школу и может вынести решение о возмещении Ваших расходов на частное обучение.

---

**7. Как планировать перевод учащегося из общеобразовательной школы?**

---

Планирование перевода Вашего ребенка из общеобразовательной школы должно начинаться по достижении учащимся возраста 15 лет. Обсуждение возможностей перевода должно возобновляться каждый год. Школьный округ должен обсудить возможность и различные варианты перевода с Вами и с самим учащимся, принимая во внимание ваши дальнейшие планы после получения им аттестата об окончании средней школы или после достижения учащимся возраста 22 лет. Для записи обсуждения школьный округ должен использовать [Форму планирования перевода](#)<sup>15</sup>. IEP учащегося должна включать реальные ориентиры и конкретные услуги, направленные на достижение учащимся его целей после перевода и основанное на уровне его способностей обоснование необходимости перевода.

Получение учащимся аттестата об окончании школы является изменением в размещении учащегося и лишает его права на дальнейшее получение специального коррекционного образования. Школьный округ должен проинформировать Вас об ожидаемой дате получения учащимся аттестата. Обсуждение этого события должно начаться не позже чем за год до ожидаемого выпуска.

---

<sup>15</sup> <http://www.doe.mass.edu/sped/28MR/28m9.doc>

## 8. КАКИЕ МЕРЫ ДИСЦИПЛИНАРНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ШКОЛА МОЖЕТ ПРИМЕНИТЬ К УЧАЩЕМУСЯ С ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ?

34 CFR 300. 530

Общеобразовательные школы должны иметь установленные процедуры и стандарты, обеспечивающие всем учащимся право на обучение в безопасных условиях. Средние школы для старшего возраста должны публиковать Правила Поведения для ознакомления учащихся с ожидаемым от них поведением. Если учащийся нарушает правила поведения, школа может применить к учащемуся меры дисциплинарного воздействия. Такие меры должны быть справедливыми и равными для всех.

Самой распространенной мерой является запрет на посещение занятий или удаление учащегося из школы на период не более 10 дней. Перед применением данной меры учащийся должен быть проинформирован о факте проступка и ему должен быть дан шанс высказать свою точку зрения на проступок. В течение запрета на посещение занятий школа не обязана предоставлять услуги специального образования для учащихся с ограниченными способностями, если только образовательные услуги предоставляются всем учащимся в равной степени на время применения к ним дисциплинарных мер. Если учащийся с ограниченными способностями был удален из школы на период более 10 последовательных дней во время учебного года, школа должна предоставлять ему услуги специального образования, чтобы учащийся мог продолжать обучение в соответствии с общеобразовательной программой и его или ее IEP. Администрация школы должна проконсультироваться, по крайней мере, с одним из учителей учащегося для определения необходимости продолжения образовательных услуг. Предоставление услуг должно возобновиться на одиннадцатый день дисциплинарного удаления учащегося из школы и должно продолжаться в течение всего периода удаления.

По отношению к учащимся с ограниченными способностями, имеющим право на специальное образование, школы должны следовать правилам дисциплинарного воздействия<sup>16</sup>. Информацию о дисциплинарных правилах и их применении можно найти на сайте ESE<sup>17</sup>. Данные дисциплинарные правила вступают в действие сразу после удаления учащегося из текущей программы на более чем 10 последовательных дней, или когда учащийся имеет историю удаления из школы за похожие проступки на общий период в 10 дней в течение одного учебного года. Дальнейшее размещение учащегося определяется советом специалистов IEP и учащийся должен продолжать IEP в новом размещении. Школа должна немедленно уведомить Вас в письменном виде о решении удалить учащегося из текущей программы на срок более 10 дней.

Совет специалистов IEP должен назначить совещание в течение 10 дней со дня решения администрации о применении мер воздействия. На совещании, которое называется "*определение причины проступка*", Вы и другие члены совета IEP определите, был ли проступок вызван факторами, имеющими прямое отношение к ограниченным способностям учащегося, или же проступок был вызван непредоставлением учащемуся определенных услуг IEP. При определении причины проступка Вы и другие члены IEP должны принять во внимание соответствующую информацию о личных обстоятельствах учащегося, сопутствовавших проступку, включая особенности IEP учащегося, ваши наблюдения за его поведением и соответствующие наблюдения учителей, а также другую информацию, которую Вы можете предоставить совету.

Если совет решит, что поведение учащегося *не имеет* прямого отношения к его ограниченным способностям или оно не было вызвано нарушением в порядке предоставления IEP, то в таком случае учащийся с ограниченными способностями может подпадать под меры дисциплинарного воздействия наравне с другими учащимися. Совет IEP, однако, должен в таком случае предоставить такому учащемуся альтернативный вариант предоставления образовательных услуг и размещения учащегося (сокр. IAES). IAES представляет собой вариант размещения учащегося, позволяющий ему или ей получать соответствующие образовательные услуги вне рамок его/ее текущей программы. При внесении изменения в текущее размещение учащегося с ограниченными возможностями администрация школы должна принять во внимание личные обстоятельства учащегося.

<sup>16</sup> Данные правила касаются также учащихся, за которыми еще не закреплено право на специальные образовательные услуги. Данные правила применимы к учащемуся, если до совершения проступка родители учащегося в письменной форме заявят администрации школы или учителю о подозреваемой ограниченности способностей данного учащегося; если учитель или член администрации школы выразит озабоченность поведением учащегося директору или члену совета специалистов специального образования, или если учащийся был направлен на тестирование, которое еще не имело места. Дисциплинарные правила в рамках специального образования *не применимы* к учащемуся, если его родители отказались от тестирования или если предыдущее обследование показало, что учащийся не имеет право на специальное образование.

<sup>17</sup> [http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr\\_meetings/disc\\_chart.doc](http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr_meetings/disc_chart.doc)

Если совет определит, что проступок *был* вызван ограниченными способностями учащегося или нарушением порядка предоставления ему/ей специальных образовательных услуг IEP, учащийся должен быть восстановлен в текущей программе, если только совет IEP не подберет для него/нее иное размещение. Поведению учащегося также должна быть дана функциональная поведенческая оценка. Функциональная поведенческая оценка (сокр. FBA) - это всесторонняя оценка поведения, которая дает совету IEP информацию о поведении учащегося и идентифицирует способы коррекции поведения и модификации программы обучения, которые обеспечат отсутствие рецидива проступка. Если поведение учащегося уже получило оценку FBA и был разработан план коррекции поведения, совет IEP должен установить, необходимо ли внесение изменений в этот план. Если проступок учащегося был вызван нарушением порядка предоставления ему или ей образовательных услуг, школа должна немедленно предпринять меры исправления нарушения.

Примечание: если учащийся обвиняется во владении или применении оружия или наркотиков, или поведение учащегося на территории школы или на школьном мероприятии привело к чьим-либо телесным повреждениям, директор школы имеет право удалить учащегося из школы на срок до 45 дней без определения отношения причины проступка к ограниченным способностям учащегося. Совет IEP определит альтернативный вариант предоставления образовательных услуг и размещения учащегося (IAES) и набор соответствующих услуг на этот период.

### **8.1 Апелляция дисциплинарных мер**

---

Если родитель учащегося не согласен с примененной к учащемуся дисциплинарной мерой или с определенной советом причиной проступка, или если администрация школы считает, что текущее размещение учащегося может привести к телесным повреждениям либо самого учащегося, либо других людей, каждая из сторон может подать апелляцию и [запросить в BSEA проведение слушания о соблюдении законности](#) в порядке, описанном выше в данном документе.

BSEA в таком случае ускорит проведение слушания о дисциплинарной мере или определении причины проступка<sup>18</sup>. В течение всего периода проведения слушания о дисциплинарной мере или определении причины проступка учащийся должен оставаться в альтернативной программе IAES до тех пор, пока арбитр не примет решение или пока школьный округ и родители не придут к соглашению.

## **9. ГДЕ МОЖНО НАЙТИ ИНФОРМАЦИЮ О СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗАКОНАХ И НОРМАТИВАХ?**

---

### **9.1 ЗАКОНЫ И НОРМАТИВЫ**

---

Вы можете найти полный текст Закона о специальном образовании в Своде Законов штата Массачуссетс, Глава 71В. Данный закон общеизвестен как Глава 766. Нормативы специального образования можно найти в Своде нормативов штата Массачуссетс (сокр. CMR), 603 CMR 28.00. Текст данных законов и нормативов, а также другую полезную информацию можно найти на сайте ESE.<sup>19</sup>

Федеральный закон о обучении лиц с ограниченными способностями называется Акт об обучении лиц с ограниченными способностями (сокр. IDEA). Положения этого федерального закона описаны в Своде законов США 20 U.S.C., § 1400. Порядок выполнения IDEA описан в Федеральном Своде нормативов (сокр. CFR), глава 34, раздел 300. Информацию о положениях и нормах федерального права и пояснения к ним можно найти на сайте Департамента образования США <http://idea.ed.gov/>.

---

<sup>18</sup> См. Правила проведения слушания, BSEA II.C. См. Проведение слушания в ускоренные сроки. На сайте [http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc) стр.6.

<sup>19</sup> <http://www.doe.mass.edu/sped/laws.html>

## **9.2 Порядок предоставления услуг индивидуального специального образования и формы документов**

---

Общий обзор порядка предоставления услуг специального образования (текст руководства по IEP, подготовленный Департаментом образования США) можно найти на сайте <http://www.doe.mass.edu/sped/iep>.

Информацию ESE о порядке разработки программы IEP можно найти в Руководстве IEP и в стандартных формах документации IEP на сайте ESE <http://www.doe.mass.edu/sped/iep>

## **9.3 СОКРАЩЕНИЯ**

---

Многие фразы, относящиеся к специальному образованию, сокращаются по первым буквам фразы. Для Вашего удобства мы приводим список этих сокращений:

BSEA:	Bureau of Special Education Appeals, Бюро апелляций по вопросам специального образования
CFR:	Code of Federal Regulations, Свод федеральных норм
CMR:	Code of Massachusetts Regulations, Свод нормативов штата Массачуссетс
ESE:	Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education, Департамент начального и среднего образования штата Массачуссетс
FAPE:	Free Appropriate Public Education, бесплатные общеобразовательные услуги
FBA:	Functional Behavioral Assessment, функциональная поведенческая оценка
IAES:	Interim Alternative Educational Setting, альтернативный вариант предоставления образовательных услуг и размещения
IDEA:	Individuals with Disabilities Education Act, Акт об обучении лиц с ограниченными способностями
IEE:	Independent Educational Evaluation, независимая оценка уровня образования
IEP:	Individualized Education Program, индивидуальная программа обучения
PQA:	Program Quality Assurance Services, надзор за качеством образовательных программ

## **9.3 Список сайтов**

---

Бюро апелляций по вопросам специального образования

<http://www.doe.mass.edu/bsea/decisions.html>

[http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing\\_rules.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing_rules.doc)

<http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/hearing.doc>

<http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html>

[http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m\\_brochure.doc](http://www.doe.mass.edu/bsea/forms/m_brochure.doc)

<http://www.doe.mass.edu/bsea/mediation.html?section=faq>

<http://www.doe.mass.edu/bsea/process.html>

Дисциплинарные вопросы: [http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr\\_meetings/disc\\_chart.doc](http://www.doe.mass.edu/sped/IDEA2004/spr_meetings/disc_chart.doc)

Акт об обучении лиц с ограниченными способностями: <http://idea.ed.gov/>

Индивидуальная программа обучения <http://www.doe.mass.edu/sped/iep>

Независимое определение уровня обучаемости:

<http://www.doe.mass.edu/sped/advisories/?section=admin>

Уведомление родителей о процессуальных гарантиях <http://www.doe.mass.edu/sped/prb>.

Сравнение процесса разрешения конфликта в рамках PQA и в рамках слушания о соблюдении законности в BSEA [http://www.doe.mass.edu/sped\\_docs.html](http://www.doe.mass.edu/sped_docs.html)

Система надзора за качеством образовательных программ: <http://www.doe.mass.edu/pqa/prs>

Законы и нормативные положения о специальном образовании:

<http://www.doe.mass.edu/sped/laws.html>

Форма планирования перевода учащегося в рамках специального образования:

<http://www.doe.mass.edu/sped/28MR/28m9.doc>

Положения о ведении личного дела учащегося: <http://www.doe.mass.edu/lawsregs/603cmr23.html>

Личное дело учащегося - вопросы и ответы

<http://www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section>.